

Indicazioni per gli esami online su TEAMS

Lingua e traduzione-Lingua INGLESE / Traduzione-Lingua Inglese

Documento aggiornato il 22 maggio 2020

CdL in Mediazione Culturale (Classe 12)

Per gli appelli del 27 maggio e 17 giugno, gli esami degli insegnamenti di Lingua e traduzione-Lingua inglese saranno svolti in modalità online su **TEAMS**.

Verrà creata una **RUINIONE PIANIFICATA** per ciascuna prova d'esame (language test / traduzione). Coloro che si sono iscritte/i su esse 3 RICEVERANNO IL LINK VIA SPES/ESSE 3 per accedere alla riunione. Il giorno dell'esame dovranno aprire l'applicazione TEAMS e andare sul link fornito (Attenzione: non riceverete l'invito, ma dovrete aprire l'applicazione Teams e andare sul link che trovate nel messaggio).

Bisogna accedere alla Riunione almeno **30 minuti prima dell'inizio** della prova per il controllo dell'identità tramite la smartcard, pena l'esclusione dalla prova stessa. Bisogna attivare la webcam durante l'operazione di identificazione.

All'ora d'inizio la prova d'esame VERRA' POSTATA SULLA CHAT della riunione. I/le candidati/e dovranno scaricare la prova sul proprio desktop, elaborarla e al termine salvarla in PDF, intitolandolo il documento con il proprio COGNOME-NOME-MATRICOLA. Il pdf va inviato al/la docente tramite email spes. Riceverete una conferma di ricezione da parte del/la docente. Attenzione: lasciare l'ultima mezz'ora (tempo aggiuntivo assegnato) SOLO per l'invio per evitare di non poter consegnare la prova. Una volta inviato l'elaborato, bisogna abbandonare la Riunione, dopo di che non potrà più rientrare.

Studentesse e studenti hanno la responsabilità di attivare una efficiente connessione durante tutto l'esame, e devono rispettare rigorosamente la tempistica assegnata per l'esecuzione e l'invio della prova. La commissione potrà chiedere ai candidati di attivare la propria webcam in qualsiasi momento per controllare il loro operato.

NB. Chiunque abbia problemi durante lo svolgimento della prova in TEAMS può comunicare con il/la docente utilizzando la funzione CHAT, oppure tramite email. In caso di necessità il/la docente provvederà a contattare il/la candidata telefonicamente al numero fornito all'Università.

Per tutte e tre le annualità gli esami si svolgeranno **ESCLUSIVAMENTE IN FORMA SCRITTA**. Verrà concesso un tempo aggiuntivo di 30 minuti alla normale durata della prova per i tempi tecnici dell'elaborato sulla piattaforma. **L'esame orale, laddove era previsto (1 e 2 anno), non verrà effettuato.**

Tutti i **Language Tests** (B2, B2 plus e C1) verranno svolti in modalità online; NON è possibile svolgere il test computerizzato B2 e C1 gestito dal CLA.

A causa dell'eccezionalità della situazione, il format del Language test è stato mutato: per ogni annualità consisterà nell'elaborazione di due brevi testi scritti (uno di registro più formale, e uno di registro più informale). Nello specifico:

Il **Language test B2** del primo anno consisterà nella stesura di un testo formale (parole: 150 min- 190 max) e un testo informale (parole:180 min - 190 max). Il tempo concesso è di 2 ore più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici (ore 9-11.30). [Invio a: roger.coianiz@uniud.it](mailto:roger.coianiz@uniud.it)

27 maggio 2020: ore 9-11. Convocazione per identificazione alle 8.30; invio documento pdf entro 11.30

17 giugno 2020: ore 9-11. Convocazione per identificazione alle 8.30; invio documento pdf entro 11.30

Il **Language test B2 plus** del secondo anno consisterà nella stesura di un testo formale (parole:180 min-220 max) e un testo informale (parole:180 min-220 max). Il tempo concesso è di 2 ore più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici (ore 9-11.30). [Invio a: violet.himeshazi@uniud.it](mailto:violet.himeshazi@uniud.it)

27 maggio 2020: ore 9-11. Convocazione per identificazione alle 8.30; invio documento pdf entro 11.30

17 giugno 2020: ore 9-11. Convocazione per identificazione alle 8.30; invio documento pdf entro 11.30

Il **Language test C1** del terzo anno consisterà nella stesura di un testo formale (parole: 220 min-260 max) e un testo informale (parole: 220 min-260 max). Il tempo concesso è di 2 ore più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici (ore 9-11.30).

[Invio a: ludovico.tarantino@uniud.it](mailto:ludovico.tarantino@uniud.it)

27 maggio 2020: ore 9-11. Convocazione per identificazione alle 8.30; invio documento pdf entro 11.30

17 giugno 2020: ore 9-11. Convocazione per identificazione alle 8.30; invio documento pdf entro 11.30

Le **prove di traduzione** rimangono invece invariate rispetto a quanto normalmente previsto. Nello specifico:

L'esame di **Lingua e traduzione – Lingua inglese 1** (dott.ssa Di Nisio) consiste in una traduzione passiva. Il tempo concesso è di 2 ore, più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici. [Invio a: rosalia.dinisio@uniud.it](mailto:rosalia.dinisio@uniud.it)

27/05/2020: ore 13.30-15.30. Identificazione 13.00. Fine caricamento elaborato entro le 16.00

17/06/2020: ore 13.30-15.30. Identificazione 13.00. Fine caricamento elaborato entro le 16.00

L'esame di **Lingua e traduzione – Lingua inglese 2** (prof.ssa agg. Saidero) consiste in due traduzioni, una attiva in ambito commerciale-turistico e una passiva in ambito turistico-artistico. Il tempo concesso è di 3 ore complessive (un'ora e mezza per parte), più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici. La consegna della prima prova avverrà a metà del tempo concesso (+ 15 minuti per la consegna); la seconda prova alla fine.

[Invio a: deborah.saidero@uniud.it](mailto:deborah.saidero@uniud.it)

27/05/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

17/06/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

L'esame di **Lingua e traduzione – Lingua inglese 3** (dott. Pacinotti) consiste in due traduzioni, una attiva in ambito scientifico e una passiva in ambito economico. Il tempo concesso è di 3 ore complessive (un'ora e mezza per parte), più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici. La consegna della prima prova avverrà a metà del tempo concesso (+ 15 minuti per la consegna); la seconda prova alla fine. **Invio a:** ralph.pacinotti@uniud.it

27/05/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

17/06/2020: ore 13.00-16.00. Identificazione 12.30. Fine caricamento entro le 16.30. Chi svolge una sola traduzione caricamento entro le 14.45.

CdL in Traduzione e Mediazione Culturale (LM 94)

Per gli appelli del 27 maggio e 17 giugno, gli esami degli insegnamenti di Lingua e traduzione-Lingua inglese saranno svolti in modalità online su **TEAMS**.

Verrà creata una **RIUNIONE PIANIFICATA** per ciascuna prova d'esame (language test / traduzione). Coloro che si sono iscritte/i su esse 3 RICEVERANNO IL LINK VIA SPES/ESSE 3 per accedere alla riunione. Il giorno dell'esame dovranno aprire l'applicazione TEAMS e andare sul link fornito (Attenzione: non riceverete l'invito, ma dovrete aprire l'applicazione Teams e andare sul link che trovate nel messaggio).

Bisogna accedere alla Riunione almeno **30 minuti prima dell'inizio** della prova per il controllo dell'identità tramite la smartcard, pena l'esclusione dalla prova stessa. Bisogna attivare la webcam durante l'operazione di identificazione.

All'ora d'inizio la prova d'esame VERRA' POSTATA SULLA CHAT della riunione. I/le candidati/e dovranno scaricare la prova sul proprio desktop, elaborarla e al termine salvarla in PDF, intitolandolo il documento con il proprio COGNOME-NOME-MATRICOLA. Il pdf va inviato al/la docente tramite email spes. Attenzione: lasciare l'ultima mezz'ora (tempo aggiuntivo assegnato) SOLO per l'invio per evitare di non poter consegnare la prova. Una volta inviato l'elaborato, bisogna abbandonare la Riunione, dopo di che non potrà più rientrare.

Studentesse e studenti hanno la responsabilità di attivare una efficiente connessione durante tutto l'esame, e devono rispettare rigorosamente la tempistica assegnata per l'esecuzione e l'invio della prova. La commissione potrà chiedere ai candidati di attivare la propria webcam in qualsiasi momento per controllare il loro operato.

NB. Chiunque abbia problemi durante lo svolgimento della prova in TEAMS può comunicare con il/la docente utilizzando la funzione CHAT, oppure tramite email. In caso di necessità il/la docente provvederà a contattare il/la candidata telefonicamente al numero fornito all'Università.

Gli esami di entrambe le annualità sono SCRITTI e non subiscono variazioni rispetto a quanto normalmente previsto. Verrà concesso un tempo aggiuntivo di 30 minuti alla durata complessiva dell'esame per i tempi tecnici delle prove sulla piattaforma.

Nello specifico:

L'esame relativo al corso **Traduzione-Lingua Inglese 1 LM 94** (Prof.ssa agg. Saidero) consiste in due traduzioni scritte, una attiva in ambito medico e una passiva in ambito giuridico. Il tempo concesso è di 3 ore (un'ora e mezza per parte), più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici. La consegna della prima prova avverrà a metà del tempo concesso (+ 15 minuti per la consegna); la seconda prova alla fine. **Invio a:** deborah.saidero@uniud.it

27/05/2020: inizio alle 13.00. Identificazione ore 12.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 16.30.

17/06/2020: inizio alle 13.00. Identificazione ore 12.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 16.30.

L'esame relativo al corso **Traduzione-Lingua Inglese 2 LM 94** (Dott.ssa Fiore) consiste in una prova di traduzione scritta con alcune domande di commento traduttologico. Il tempo concesso è di 2 ore e 30 minuti, più 30 minuti aggiuntivi per i tempi tecnici. **Invio a:** rosaria.fiore@uniud.it

27/05/2020: inizio alle 14.00. Identificazione ore 13.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 17.00.

17/06/2020: inizio alle 14.00. Identificazione ore 13.30. Fine caricamento elaborato entro le ore 17.00.